



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON CONDUCTING BILATERAL CONSULTATIONS BETWEEN THE
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS AND TRADE PROMOTION
OF THE REPUBLIC OF MALTA
AND
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF CHILE**

The Ministry for Foreign Affairs and Trade Promotion of the Republic of Malta

And

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile (hereinafter referred to as “Parties”),

Guided by the principles of the Charter of the United Nations,

Realizing that the strengthening of cooperation and understanding between them will contribute to the enhancement of international peace, security and economic prosperity to the benefit of both Malta and Chile and the global community at large,

Considering the benefits for both Parties of the establishment of political consultations and of the exchange of opinions on different levels, on subjects of bilateral relations and regional and international issues of common interest,

Guided by the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations,

Have reached the following understanding:

ARTICLE I

The Parties will organise, upon mutual agreement, regular meetings for political consultations on topics that fall within their scope according to their national legislation.

ARTICLE II

The meetings will take place alternately in Valletta and in Santiago. The level of the delegations, the dates and the agenda of the meetings will be established, by mutual consent, through diplomatic channels.

ARTICLE III

The Parties may, upon mutual agreement, establish working groups or groups of experts for the discussion of specific matters. When deemed convenient, the Parties may invite representatives from other governmental and non-governmental bodies or third parties to take part in such groups.

ARTICLE IV

1. The Parties will stimulate the cooperation between their respective representatives in the context of the following:
 - a. Issues concerning bilateral cooperation in the political and economic, cultural and people-to-people spheres;
 - b. Regional issues notably developments in Euro-Mediterranean and Latin America affairs, as well as inter-regional and international cooperation of common interest;
 - c. Issues of common interest that are dealt with by international organisations of which both Parties are members.
2. The Parties shall, within their competence, look for ways and means to further develop their relations in every field and on different levels.

ARTICLE V

This Memorandum of Understanding may be amended or supplemented, by mutual consent, with separate Protocols, which shall enter into force subject to the same requirements as this Memorandum of Understanding. These Protocols will constitute integral parts of the present Memorandum of Understanding.

ARTICLE VI

1. This Memorandum of Understanding shall come into force upon its signature and shall remain in force for a term of five (5) years, when it shall be thenceforth automatically extended for further terms of five (5) years.
2. Either of the Parties may express, at any time, its intentions to terminate this Memorandum, through diplomatic channels. Termination shall be effective six (6) months after the date of notification.

Done in Santiago, Republic of Chile on the 17 day of July of 2017, in two originals, each in the English (2) and Spanish (2) languages, all texts being equally authentic.



**FOR THE MINISTRY FOR FOREIGN
AFFAIRS AND TRADE PROMOTION
OF THE REPUBLIC OF
MALTA**



**FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF
CHILE**



**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
RELATIVO A LA CELEBRACIÓN DE CONSULTAS BILATERALES
ENTRE
EL MINISTERIO PARA ASUNTOS EXTERIORES Y PROMOCION DEL
COMERCIO DE LA REPÚBLICA DE MALTA
Y EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE
CHILE**

El Ministerio para Asuntos Exteriores y Promoción del Comercio de la República de Malta
y

el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile, en adelante, las “Partes”,

Guiados por los principios de la Carta de las Naciones Unidas;

Reconociendo que estrechar la cooperación y fortalecer el entendimiento entre sí contribuirá a mejorar la paz, la seguridad y la prosperidad económica a nivel internacional para el beneficio tanto de Chile como de Malta y para la comunidad mundial en su conjunto;

Considerando los beneficios que obtienen las Partes con el establecimiento de consultas políticas y el intercambio de opiniones a diferentes niveles respecto de temas vinculados a las relaciones bilaterales y temas regionales e internacionales de interés común;

Guiados por la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del año 1961;

Han convenido en el siguiente Memorándum:

ARTÍCULO I

Las Partes organizarán, de mutuo acuerdo, reuniones regulares para llevar a cabo consultas políticas sobre diversos temas que correspondan a su ámbito de conformidad con su legislación nacional.

ARTÍCULO II

Las reuniones se celebrarán de manera alternada en La Valeta y Santiago. El nivel de las delegaciones, fechas y orden del día de dichas reuniones se acordarán de mutuo acuerdo y por la vía diplomática.

ARTÍCULO III

Las Partes podrán, de mutuo acuerdo, designar grupos de trabajo o grupos de expertos para discutir asuntos específicos. Cuando lo estimen conveniente, las Partes podrán invitar a representantes de otros organismos gubernamentales y no gubernamentales o terceros para formar parte de dichos grupos.

ARTÍCULO IV

1. Las Partes fomentarán la cooperación entre sus respectivos representantes en el contexto de lo siguiente:
 - a) temas relativos a la cooperación bilateral en los planos político y económico, cultural e interpersonal;
 - b) temas regionales, en particular, avances en asuntos euromediterráneos y latinoamericanos, así como cooperación a nivel interregional e internacional en temas de interés común;
 - c) temas de interés común tratados en organizaciones internacionales de las que ambas Partes sean miembros.
2. Las Partes buscarán, en el marco de sus competencias, formas y medios para estrechar sus relaciones en cada ámbito y a diferentes niveles.

ARTÍCULO V


El presente Memorándum de Entendimiento podrá ser modificado o complementado, por consentimiento mutuo, a través de Protocolos adicionales que entrarán en vigor conforme a los mismos requisitos de este Memorándum. Los Protocolos formarán parte íntegra del presente Memorándum de Entendimiento.

ARTÍCULO VI

1. El presente Memorándum de Entendimiento entrará en vigor al momento de su firma y permanecerá vigente por un período de cinco (5) años, momento a partir del cual se renovará automáticamente por un período adicional de cinco (5) años.
2. Cualquiera de las Partes podrá expresar, en cualquier momento, su intención de darle

término este Memorándum, por la vía diplomática. El término se hará efectivo seis (6) meses después de la fecha de notificación.

HECHO en Santiago, República de Chile, el **17** de julio de 2017, en dos ejemplares originales, en los idiomas inglés (2) y español (2), siendo todos los textos igualmente auténticos



**Por el Ministerio para Asuntos
Exteriores y Promoción del
Comercio de la República de Malta**



**Por el Ministerio de Relaciones
Exteriores de la República de Chile**